

明阮大鍼著
蔡毅校注

石巢傳奇校注



光明日報出版社

顰飛雲像



《燕子箋》第二女主人公顰飛雲（原載《懷遠堂批點燕子箋》，陸武清繪，項南洲刻）

華行雲像



《燕子箋》第一女主人公華行雲（原載《懷遠堂批點燕子箋》，陸武清繪，項南洲刻）

校注說明

阮大鍼（一五八七——一六四六），字集之，號圓海，又號石巢，百子山樵，安徽懷寧（安慶）人。明萬曆四十四年進士，官至兵部尚書，兼右副都御史，以其始而依附魏忠賢，仇視東林復社，繼之同馬士英謀立福王以營私弄權，最後迎降清兵之穢行劣迹，一向爲世人所唾棄。其所作詩文、戲劇，遂亦湮沒不彰。

大鍼，晚明詩人、戲劇家。有《詠懷堂詩集》。所著《詠懷堂傳奇》數種（或謂八種，或謂九種），今傳世者凡四種，即：《燕子箋》、《春燈謎》、《雙金榜》、《牟尼合》。以《燕子箋》最爲膾炙人口。《花朝生筆記》云：「至於《燕子箋》，則美不勝收矣。」「芬芳秀逸，字字本色，的是三折肱於此道者。」大鍼諳於聲律，熟悉舞臺實際，所著傳奇，內容固不足道，却大都講求聲律，注重藝術實踐，便於搬演，因而頗爲梨園子弟所喜愛。清人張岱品評大鍼劇作道：「阮圓海家優，講關目，講情理，講筋節，與他班孟浪不同。然其所打院本，又皆主人自製，筆筆勾勒，苦心盡出，與他班魯

莽者又不同。故所搬演，本本出色，脚脚出色，齣齣出色，句句出色，字字出色。」又云：「阮大鍼大有才華，恨居心勿靜，其所編諸劇，罵世十七，解嘲十三，多詆毀東林，辯宥魏黨，爲士君子所唾棄，故其傳奇不之著焉。如就戲論，則亦鏤鏤能新，不落窠臼者也。」《花朝生筆記》謂：「其人其品，固不足論，然其所作諸曲，直可追步元人。」《曲欄閒話》謂：「圓海詞等，靈妙無匹，不得以人廢言。雖不能上抗臨川，又何至下同湖上？」今撮其《燕子箋》等四劇而校之注之，自可爲研究明代戲劇者提供參考資料，亦「不以人廢言」之意也。

《燕子箋》傳世版本，較完備者有如下幾種。

其一，毛恒所刻《石巢傳奇》四種，稱「咏懷堂新編燕子箋記」（校注中，簡稱「石本」）。此爲明末刻本，是至今所見最早的刊本。卷首有韋佩居士崇禎十五年所爲序。

其二，「懷遠堂批點燕子箋」。卷首有序，殘缺不整，撰者失考。此爲清初刻本（簡稱「懷本」）。其三，「雪韵堂批點燕子箋」。此本上、下卷各有圖六幅，極精妙。此爲清刻本（簡稱「雪本」）。以上三種版本，後二種較之第一種訛謬爲少。而後二種中，近人吳梅認爲懷本又較雪本爲勝。

此外，尚有清宣統二年（一九一〇）暖紅室彙刻傳奇本（校注中，簡稱「暖本」）和一九一九年誦芬室刊本兩種。此兩種本子，分別爲「懷遠堂批點燕子箋」、「石巢傳奇」四種本之覆刻。雖係晚出，然均較前三種刊本爲佳。暖紅室本卷首且載有佚名「原叙」及夢鳳所爲跋語，亦有參考價

值；而誦芬室本，除保存了初刻本的面貌外，對其舛訛，多有訂正，是目前所見之較好刊本。

此次校注，以誦芬室刊本爲底本，懷遠堂本和暖紅室本爲校本，雪韻堂本和石巢傳奇本爲參校本。

《春燈謎》傳世版本有三：其一，毛恒所刻《石巢傳奇》四種，稱《咏懷堂新編十錯認春燈謎記》，百子山樵撰。卷首有明王思任序和百子山樵自序及自跋。爲明末刻本，是至今所見之最早的原刊本。吳梅藏。其二，清宣統二年暖紅室彙刻傳奇本。其三，誦芬室董綬經一九一九年刊本。按之鄭振鐸《燕子箋》、《春燈謎》跋語，董氏所用底本爲原刻本，吳梅認爲董氏刊本「謬誤擅改處極多」。此次校注，以咏懷堂原本爲底本，暖紅室、誦芬室兩本作參校本。

《雙金榜》、《牟尼合》兩劇，僅有兩種刊本傳世。即：毛恒所刻《石巢傳奇》四種和誦芬室董綬經一九一九年刊本。《雙金榜》石巢傳奇本稱《咏懷堂新編勘蝴蝶雙金榜記》，百子山樵撰；《牟尼合》石巢傳奇本稱《遙集堂新編馬郎俠牟尼合記》，百子山樵撰。此次校注，以前者爲底本，後者作參校本。或兩本互校，善者從之。

底本與他本不同，底本顯誤或別本明顯勝過底本時，則採用別本，出校說明。底本可通，而別本異文有參考價值，則在保留底本文字的同時，於校注中注明別本異文。

底本明顯誤寫、誤刻，則逕改，不出校記。

曲文斷句，一般據曲譜而定，有時據文意稍爲更易。曲文正、觀字，盡量照曲譜區分；不便區

分者，則從底本。必要時，寫入校記。

底本所寫古體字、異體字，一律逕改，不作校記。

另如：託（托）、那（哪）、元（原）、在（再）、題（提）、證（症）、閒（閑）、己（已）、巳（巳）等或同聲通假，或形近相混，或當時不加區分、且無實質區別的字，或從底本，或有所改動，除必要者外，一般也不作校記。

校注者識

一九九二年六月五日

石巢傳奇校注目錄

校注說明	〔一〕
燕子箋	〔一〕
春燈謎	〔二五五〕
雙金榜	〔五〇九〕
牟尼合	〔七八九〕

燕子箋

燕子箋目錄

卷上

第一齣	家門	……	〔五〕
第二齣	約試	……	〔一〇〕
第三齣	授畫	……	〔二一〕
第四齣	偕征	……	〔三一〕
第五齣	合圍	……	〔三九〕
第六齣	寫像	……	〔四四〕
第七齣	購倖	……	〔五三〕
第八齣	誤畫	……	〔五六〕
第九齣	駭像	……	〔六一〕
第一〇齣	防胡	……	〔六七〕

第一齣	寫箋	……	〔七一〕
第二齣	拾箋	……	〔八〇〕
第三齣	入闈	……	〔八七〕
第四齣	開試	……	〔九五〕
第五齣	試窘	……	〔九八〕
第六齣	駝泄	……	〔一〇三〕
第七齣	謀緝	……	〔一二二〕
第八齣	閨痊	……	〔一二六〕
第九齣	偽緝	……	〔一三八〕
第二〇齣	守潰	……	〔一二六〕

第二一齣 扈奔 ……………〔一二八〕

卷下

第二二齣 拒挑 ……………〔一三三〕

第二三齣 兵鬪 ……………〔一三八〕

第二四齣 收女 ……………〔一四二〕

第二五齣 誤認 ……………〔一五〇〕

第二六齣 謁汧 ……………〔一五五〕

第二七齣 入幕 ……………〔一五九〕

第二八齣 閨憶 ……………〔一六六〕

第二九齣 刺奸 ……………〔一六九〕

第三〇齣 平胡 ……………〔一七三〕

第三一齣 勸合 ……………〔一八一〕

第三二齣 招婚 ……………〔一八五〕

第三三齣 放榜 ……………〔一九二〕

第三四齣 轟報 ……………〔一九五〕

第三五齣 箋合 ……………〔一九九〕

第三六齣 辨奸 ……………〔二〇五〕

第三七齣 遷官 ……………〔二一二〕

第三八齣 奸遁 ……………〔二一七〕

第三九齣 雙近 ……………〔二二四〕

第四〇齣 排宴 ……………〔二三三〕

第四一齣 合宴 ……………〔二三七〕

第四二齣 誥圓 ……………〔二四四〕

燕子箋卷上

第一齣 家門

【西江月】(三) (副末〔四〕上) 老卸〔五〕名韁拘管，閒充詞苑平章〔六〕。春來秋去酒罇香，爛醉莫愁湖〔七〕上。燕尾雙叉如剪，鶯歌〔八〕全副偷簪〔九〕。曉風殘月〔一〇〕按新腔，依舊是張緒〔一一〕當年情況。

【漢宮春】扶風〔一二〕才子，嫖姚〔一三〕後裔，霍姓都梁。挈友長安〔一四〕取應，爲試期尚遠，追歡笑暫過平康〔一五〕。丹青〔一六〕筆，聽鶯撲蝶，小像寫雲娘。不料朱門〔一七〕有

女，與青樓〔一八〕一樣，窈窕〔一九〕相當。把春容箋咏，燕子銜將。被同儕〔二〇〕計搆〔二一〕，更名姓決策勤王〔二二〕。二美并，麒麟高閣〔二三〕，走馬狀元〔二四〕郎。

銜做美詩箋的是多情燕子，吃無端棒打的是曲背醫王，

走兩路功名的是單身詞客，同一付印板的是二位雲娘〔二五〕。

〔一〕 齣 或作出，讀音chū，傳奇之一回，戲曲之一部皆曰齣。《儒林外史》：「把這幾十班做旦腳的都叫來了，一個人做一齣戲。」明王驥德《新校注古本西廂記·凡例》：「出即非古，齣復杜撰。……近（論癡符）傳，以爲齣，蓋齣字之誤，良是。」清紀昀《閱微草堂筆記》：「傳奇以一折爲一齣。古無是字，始見吳任臣《字匯補》，注曰讀尺。相沿已久，遂不能廢。」

〔二〕 家門 戲曲名詞。也叫「副末開場」或「家門大意」。南戲和傳奇演出開始時，由一個副末脚色上場，說明作者的創作意圖和劇情大意，以引起觀眾的興趣，逐漸形成固定格式。一般認爲由宋代的「致語」演變而來。又，戲曲中常把劇中人物的家世或類型稱爲家門。如主要劇中人第一次上場時的自我介紹，叫自報家門。昆劇中也稱脚色行當爲家門。

〔三〕 【西江月】 是詞而非曲，在戲文中念而不唱，屬說白範圍。下文【漢宮春】同。

〔四〕 副末 脚色名。末之一。末有正末、副末的不同。戲文中無正末；金元雜劇中的正末，即相當於戲文中的生。副末，爲戲文中次要的男脚色。副末之名，在北宋古劇中早已有之，見宋胡仔《茗溪漁隱叢話》前集三

十引《王直方詩話》；亦即是唐戲弄中的蒼鶻，元陶宗儀《輟耕錄》卷二十五：「副末，古謂之蒼鶻。」

〔五〕卸 除下，脫去。

〔六〕平章 平章政事的省稱。官名。唐時以尚書、中書、門下三省長官爲宰相，因其官位隆重，不常設置，由其他官員代行職務，稱爲同中書門下平章事，省稱同平章事。宋沿襲，而以參知政事爲副職。位更高者，則稱平章軍國重事，在宰相之上。元代中書省和行中書省，皆置平章，中書省平章爲宰相的副職，行中書省平章爲地方高級長官。明沿襲，不久即廢。

〔七〕莫愁湖 在江蘇省南京市水西門外，明時爲中山王徐達的家園。相傳爲古代歌女莫愁舊居，故名。

〔八〕鶯歌 鶯鳴聲宛轉，故稱鶯歌。

〔九〕偷簧 謂鶯聲宛轉如笙簧。唐溫庭筠《舞衣曲》：「嬋衫麟帶壓愁香，偷得鶯簧鎖金縷。」

〔一〇〕曉風殘月 宋柳永詞有「楊柳岸 曉風殘月」句。

〔一一〕張緒 南朝人。公元四二二——四八九年。南朝齊吳郡吳人。字思曼。美風姿，清簡寡欲，口不言利。長於《周易》。官至太常卿，領國子祭酒。武帝植蜀柳於靈和殿前，嘗贊嘆曰：「此楊柳風流可愛，似張緒當年時。」

〔一二〕扶風 縣名。屬陝西省。唐初爲津川縣，貞觀八年置扶風縣。爲古代周部落聚居地周原的一部分。

〔一三〕嫫姚 漢霍去病爲嫫姚校尉。嫫姚後裔，即謂霍去病的後代。唐杜甫《後出塞》：「借問大將誰？恐是霍嫫姚。」又作「剿姚」、「票姚」、「影搖」。

〔一四〕長安 古都城。本秦離宮，漢高帝七年始建都於此。在今陝西西安市西北。自秦至唐多建都於長安，因此長安爲帝都的通名。

〔一五〕平康 唐長安丹鳳街有平康坊，是妓女聚居的地方，也作平康里。因地近北門，又稱北里。舊時因以「平康」「北里」作爲妓女所居的泛稱。

〔一六〕丹青 丹砂和青膽，兩種可製顏料的礦石。這裏泛指繪畫用的顏色。《漢書·蘇武傳》：「雖古竹帛所載，丹青所畫，何以過子卿（蘇武）？」後泛指繪畫藝術。

〔一七〕朱門 紅漆門。古代王侯貴族的住宅大門漆成紅色，表示尊貴。因稱豪門爲朱門。《晉書·麴允傳》：「麴允，金城人也。與游氏世爲豪族，西州爲之語曰：『麴與游，牛羊不數頭。南開朱門，北望青樓。』」

〔一八〕青樓 其義有二。一、指顯貴家之閨閣。三國曹植《美女篇》詩：「青樓臨大路，高門結重關。」也指帝王所居。《南齊書·東昏侯紀》：「世祖興光樓上施青漆，世謂之『青樓』。」二、指妓院。南朝梁劉勰《萬山見採桑人》詩：「倡妾不勝愁，結束下青樓。」

〔一九〕窈窕 美好貌。《詩·周南·關雎》：「窈窕淑女，君子好逑。」

〔二〇〕同儕 同輩。

〔二一〕計擄 猶擄陷。

〔二二〕勤王 爲王事盡力。《左傳》僖公二十五年：「狐偃言於晉侯曰：『求諸侯莫如勤王。』」本指勸說支持出奔在外的周襄王，恢復天子的名位。後世對出兵救援天朝叫勤王。《後漢書》七四上《袁紹傳》：「乃下詔書於紹，責以地廣兵多，而專自樹黨，不聞勤王之師，而但擅自相討伐。」

〔二三〕 麒麟閣

漢殿名。在未央宮內。漢武帝時所建。一說蕭何造。漢宣帝甘露三年，畫功臣霍光、張安世、韓增、趙充國、魏相、丙吉、杜延年、劉德、梁丘賀、蕭望之、蘇武十一人圖像於閣。

〔二四〕 狀元

科舉時代稱殿試第一名爲狀元。唐制，舉人赴京應禮部考試，都需投狀，因稱進士科及第的第一人爲狀元，也稱狀頭。宋開寶六年以前常稱榜首，開寶八年定禮部覆試之制，始以廷試首名稱狀元，然有時一甲三名，都稱狀元。自元以後，則僅限於稱呼殿試第一名。

〔二五〕

這四句在形式上爲下場詩，其內容則是比前面『漢宮春』更爲簡略的劇情大意。